

I WAS WALKING DOWN THE ROAD

By Sarah E.Barchas
pictures by Jack Kent

I Was Walking Down the Road

by Sarah E.Barchas

pictures by Jack Kent

ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಸುಮೃನೆ ನಡೆಯುತ್ತಾ ಇದ್ದೆನು...
ಅನುವಾದ : ಕೆ ಜಿ ರಾಜಲಕ್ಷ್ಮಿ

I was walking down the road.

ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಸುಮೃನೆ ನಡೆಯುತ್ತಾ ಇದ್ದೆನು.

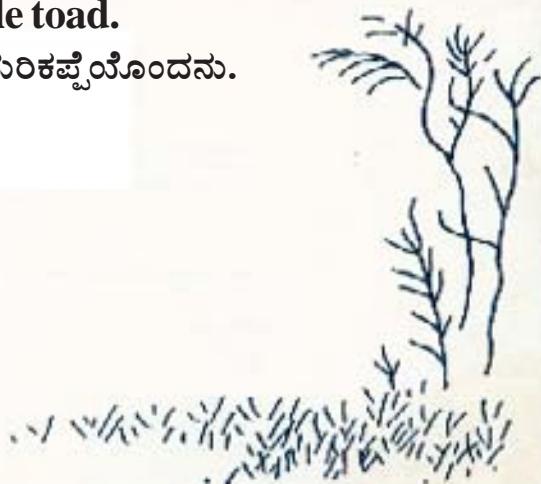


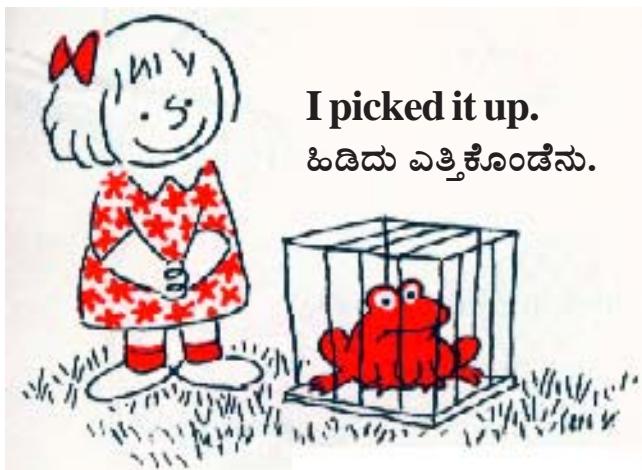
Then I saw a little toad.

ಆಗ ಅಲ್ಲಿ ನೋಡಿದೆ ಮರಿಕಪ್ಪೆಯೊಂದನು.

I caught it.

ಗಬಕ್ಕನೆ ಹಿಡಿದೆನು.



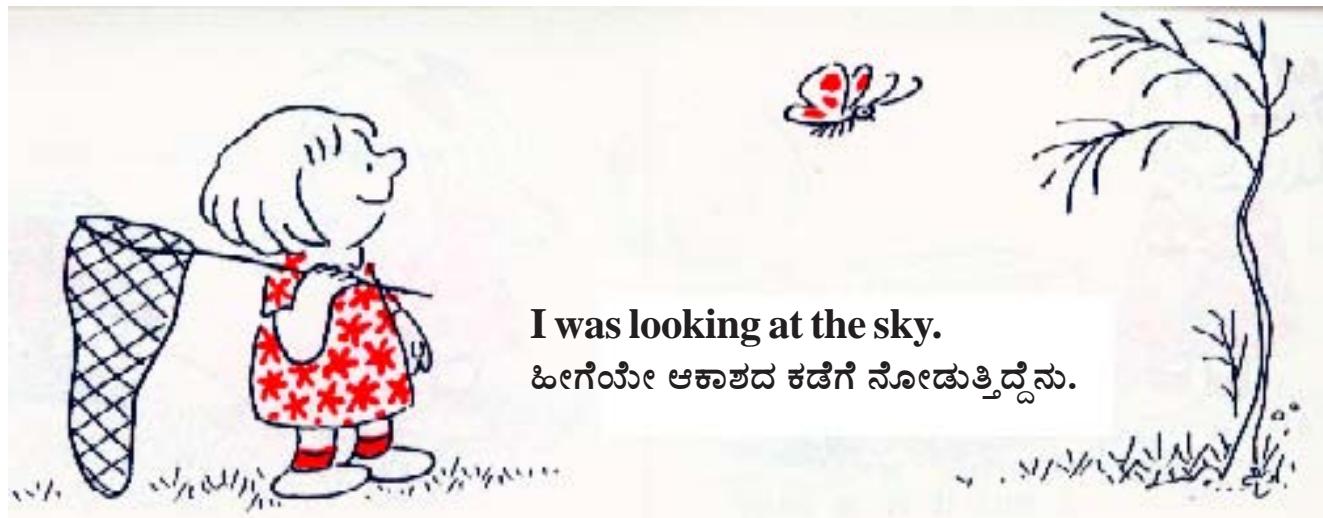


I picked it up.
ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.



I put it in a cage.
ಬೋಣಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.





I was looking at the sky.

ಹೀಗೆಯೇ ಆಕಾಶದ ಕಡೆಗೆ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೇನು.





Then I saw a butterfly.

ಆಗ ಅಲ್ಲಿ ಕಂಡೆನು ಪೆಟ್ಟಬಿಟ್ಟೆಯೊಂದನು.



I caught it.

ಗಬಕ್ಕನೆ ಹಿಡಿದೆನು.

I picked it up.

ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.

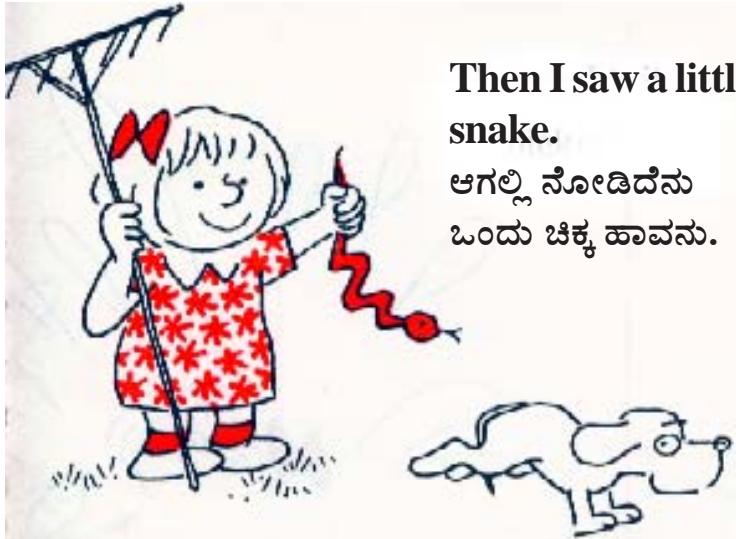
I put it in a cage.

ಚೋನಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.



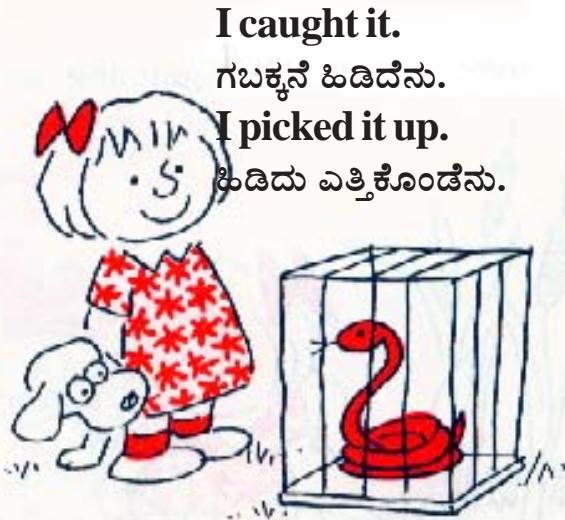


I was working with a rake.
ತರಗೆಲೆಗಳನೆಲ್ಲಾ ಗುಡಿಸಿ ಹಾಕುತ್ತಿದ್ದೇನು.



Then I saw a little
snake.

ಆಗಲ್ಲಿ ನೋಡಿದೆನು
ಒಂದು ಚಿಕ್ಕ ಹಾವನು.

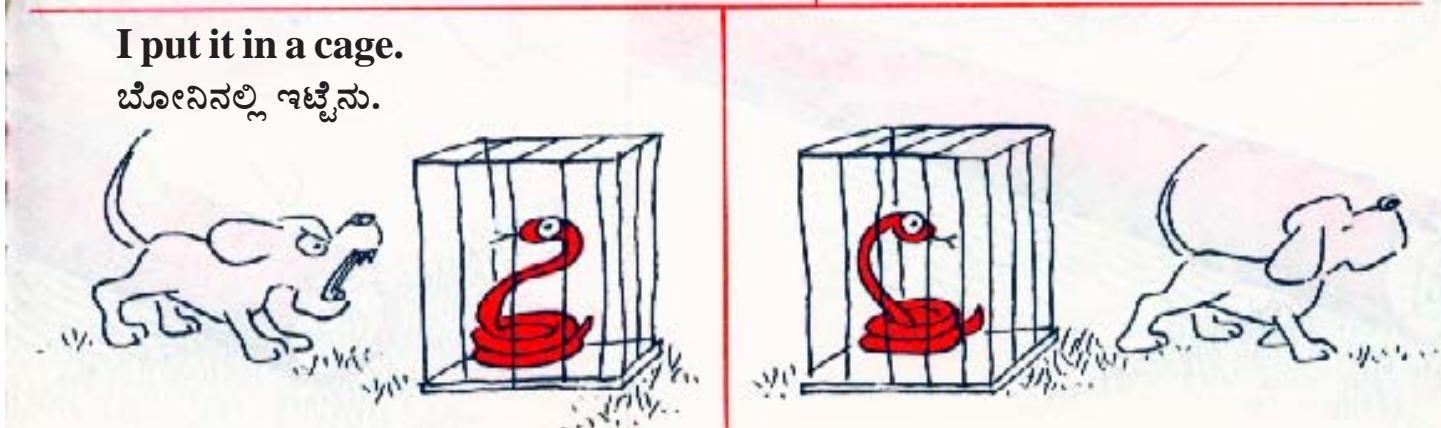


I caught it.

ಗಬಕ್ಕನೇ ಹಿಡಿದೆನು.

I picked it up.

ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.



I put it in a cage.

ಚೋನಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.

I was jumping on a log.

ಮರದ ದಿಮ್ಮಿಯ ಮೇಲೆ ನೆಗೆಯುತ್ತಾ ಇದ್ದೆನು.



Then I saw a little frog.

ಪುಟ್ಟ ಚುಕ್ಕೆಪ್ಪೆಯನ್ನು ಆಗ ಅಲ್ಲಿ ಕಂಡೆನು.

I caught it.

ಗಬಕ್ಕನೇ ಹಿಡಿದೆನು.

I picked it up.

ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.

I put it in a cage.

ಬೋನಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.



I was cleaning up the rug.

ನಾನೊಂದು ಕಂಬಳಿಯ ಧೂಳು ಹೊಡೆಯುತ್ತಿದ್ದೇನು.

Then I saw a little bug.

ಅಷ್ಟರಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿ ಬಂದ ಕೀಟವೊಂದ ಕಂಡೆನು.



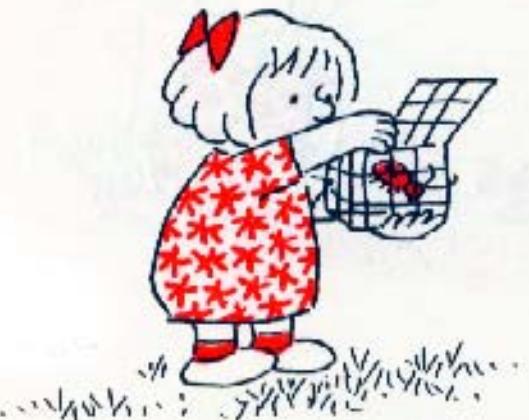
I caught it.

ಗಬಕ್ಕನೆ ಹಿಡಿದೆನು.





I picked it up.
ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.
I put it in a cage.
ಚೋನಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.





I was waiting for the mail.

ನಾನೋಮ್ಮೆ ಅಂಚಿಗೆಂದು ಹೊಂಚಿಕೊಂಡು ಕುಳಿತೆನು.



Then I saw a little snail.

ಆಗ ಅಲ್ಲೆ ಬಂದ ಒಂದು ಬಸವನಹುಳು ಕಂಡೆನು.



I caught it.
ಗಬಕ್ಕನೆ ಹಿಡಿದೆನು.



I picked it up.
ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.
I put it in a cage.
ಚೋನಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.



I was sweeping up the house.

ನಾನೊಮೈ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಸ ಗುಡಿಸುತ್ತಿದ್ದೇನು

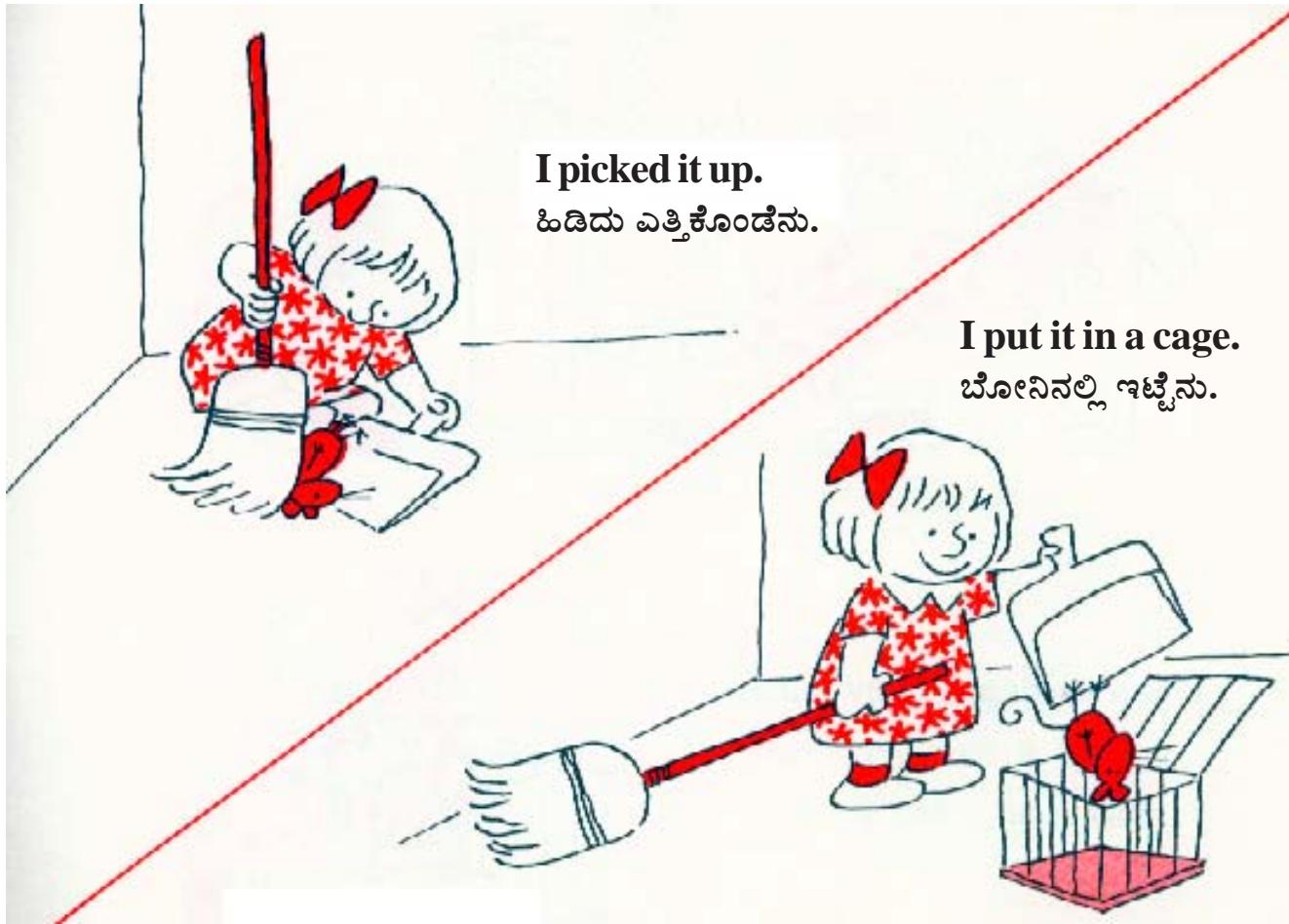
Then I saw a little mouse.

ಆಗ ಅಲ್ಲಿ ಕಂಡೆನು ಪ್ರಟ್ಟ ಇಲಿಯನೊಂದನು.



I caught it.

ಗಬಕ್ಕನೆ ಹಿಡಿದೆನು.



I picked it up.

ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.

I put it in a cage.

ಬೋನಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.



I was looking for my mitten.

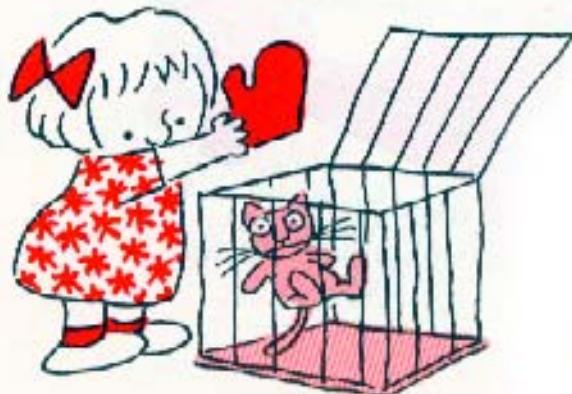
ವಾನು ಒಮ್ಮೆ ಹುಡುಕುತ್ತಿದ್ದೆ ನನ್ನ ಕೈಯ ಗವುಸನು.





Then I found a little kitten.

ನನ್ನ ಕೈಯು ಹಿಡಿದದ್ದು ಬೆಕ್ಕನೊಂದು ಮರಿಯನು.



I caught it.

ಗಬಕ್ಕನೇ ಹಿಡಿದೆನು.

I picked it up.

ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.

I put it in a cage.

ಬೋನಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.

I was eating cake and cider.

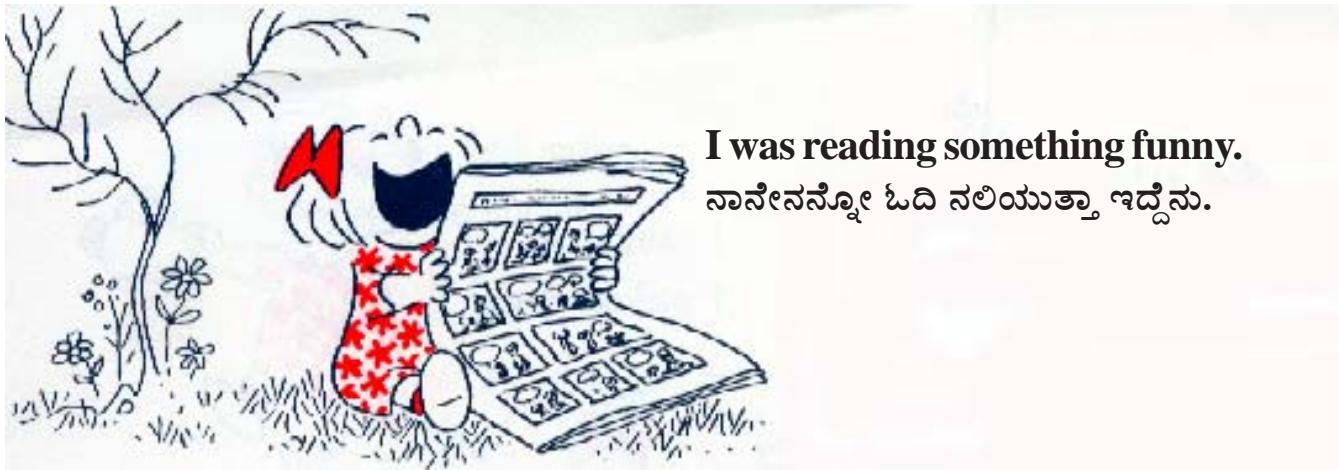
ಬಫ್ಫೆ ಜೊತೆಗೆ ಸೇಬಿನ ರಸ ಒಮ್ಮೆ
ಸವಿಯುತಿದ್ದೆನು.

Then I saw a little spider.

ಆಗ ಕಂಡೆ ಜೀಡರ ಹುಳು, ನೇಯುತಿತ್ತು
ಬಲೆಯನು

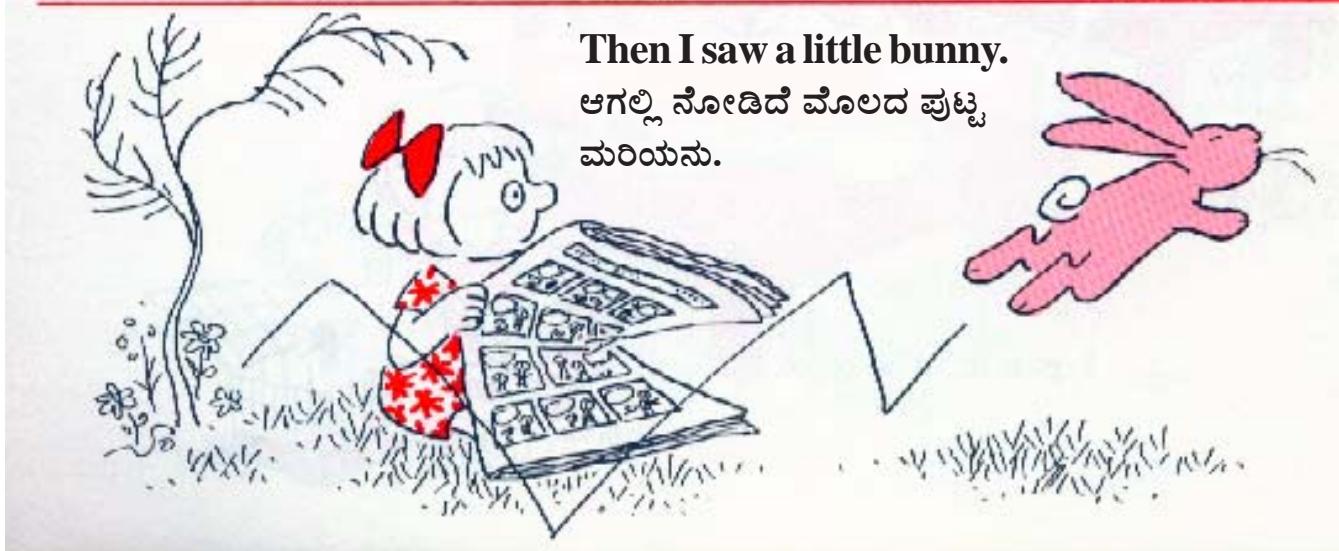






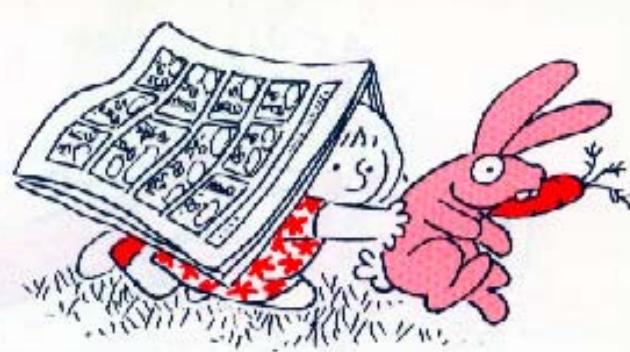
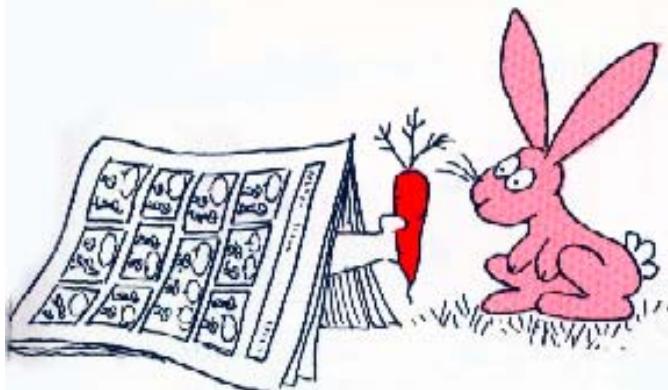
I was reading something funny.

ವಾನೇನನೊೱದು ಒದಿ ನಲಿಯುತ್ತಾ ಇದ್ದೆನು.



Then I saw a little bunny.

ಆಗಲ್ಲಿ ನೋಡಿದೆ ವೊಲದ ಪುಟ್ಟಿ
ಮರಿಯನು.



I caught it.

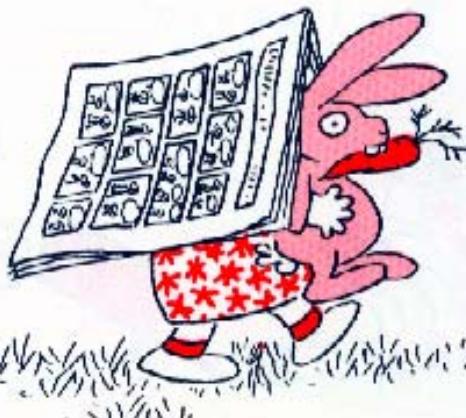
ಗಬಕ್ಕನೆ ಹಿಡಿದೆನು.

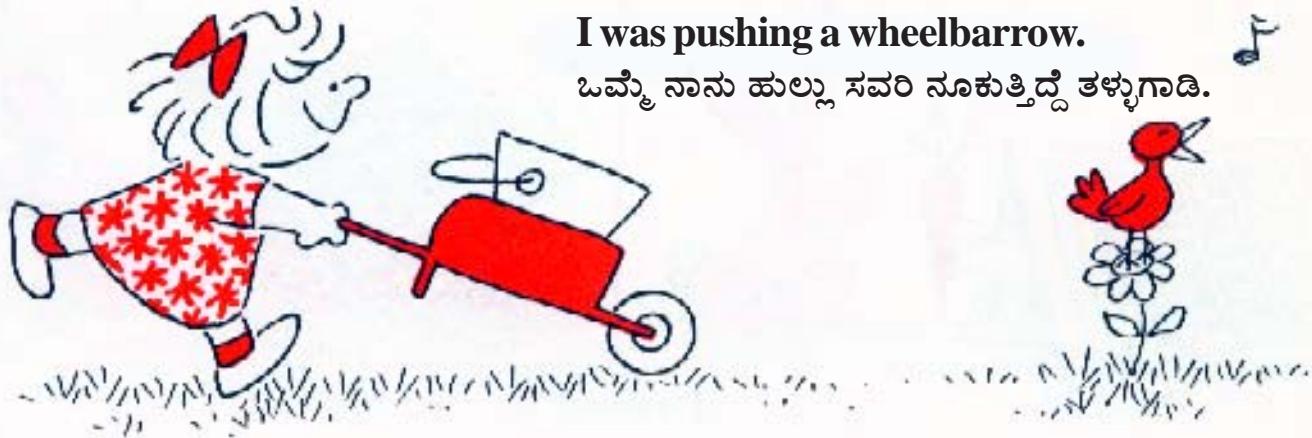
I picked it up.

ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.

I put it in a cage.

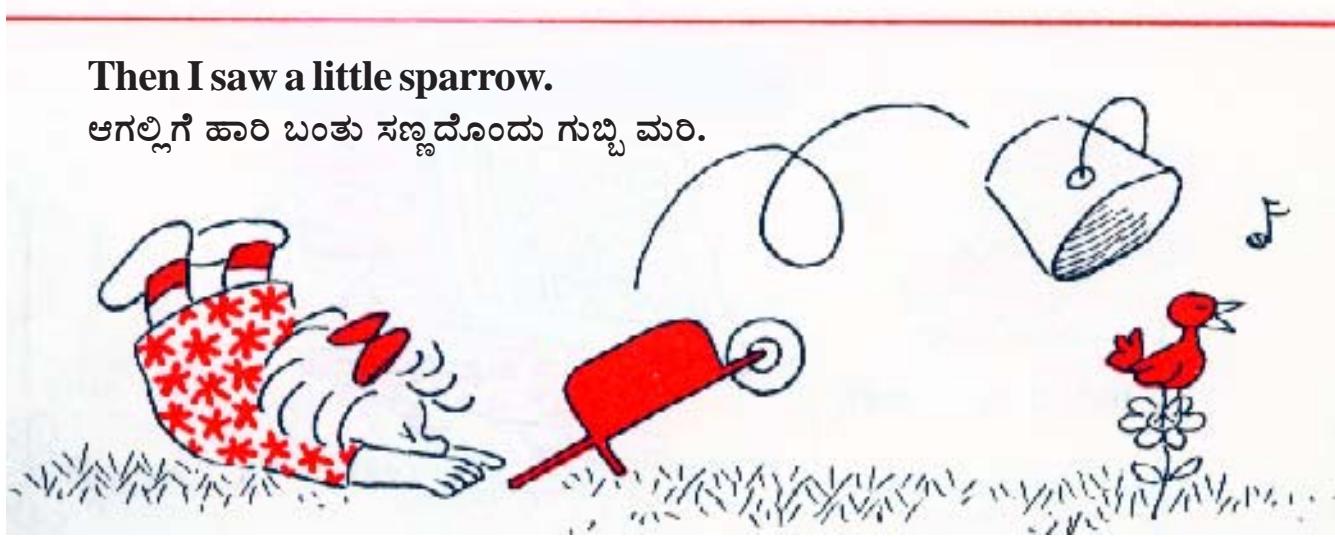
ಬೋನಿನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟೆನು.





I was pushing a wheelbarrow.

ಒಮ್ಮೆ ನಾನು ಹುಲ್ಲು ಸವರಿ ನೊಕುತ್ತಿದ್ದೆ ತಳ್ಳುಗಾಡಿ.



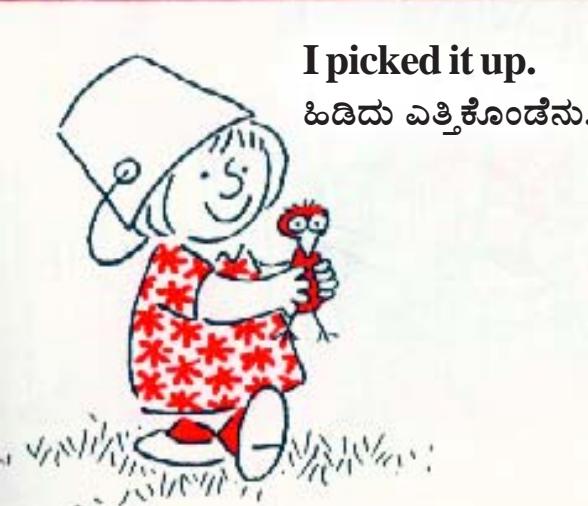
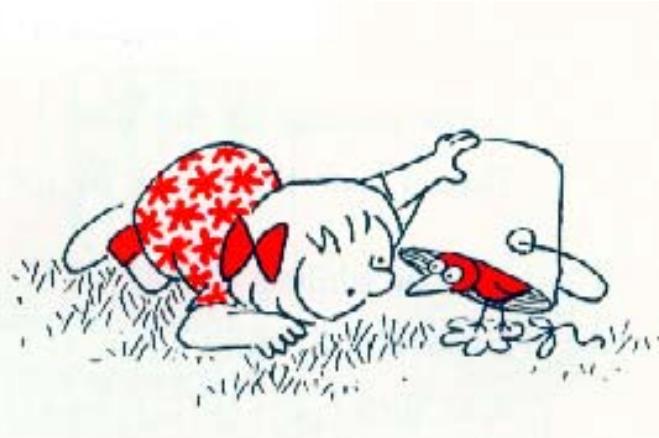
Then I saw a little sparrow.

ಅಗಲ್ಲಿಗೆ ಹಾರಿ ಬಂತು ಸಣ್ಣದೊಂದು ಗುಬ್ಬಿ ಮರಿ.



I caught it.

ಗಬಕ್ಕನೆ ಹಿಡಿದೆನು.

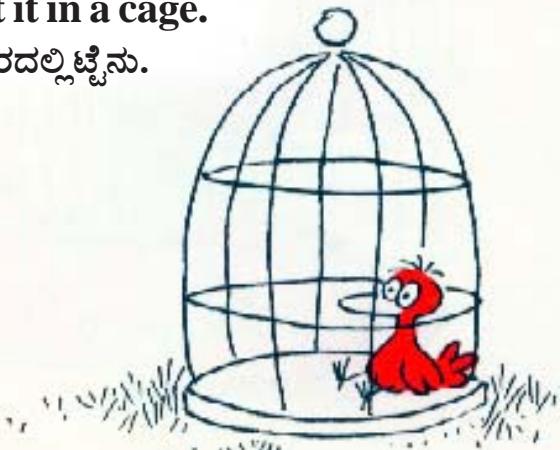


I picked it up.

ಹಿಡಿದು ಎತ್ತಿಕೊಂಡೆನು.

I put it in a cage.

ಪಂಜರದಲ್ಲಿಟ್ಟೆನು.

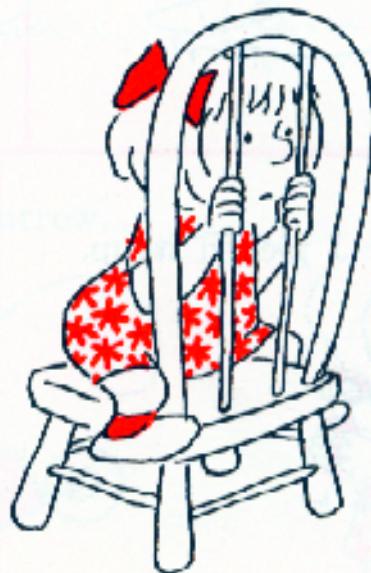


I was looking at my pets.

ಾನು ನನ್ನ ಪ್ರೀತಿಯ ಸಾಕುಪ್ರಾಣಿಗಳತ್ತ ನೋಡಿದೆ.

Then I saw them look at me.

ಅವೂ ನನ್ನೆಡೆಗೆ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದದನ್ನು ಕಂಡೆ.



I sat a while.

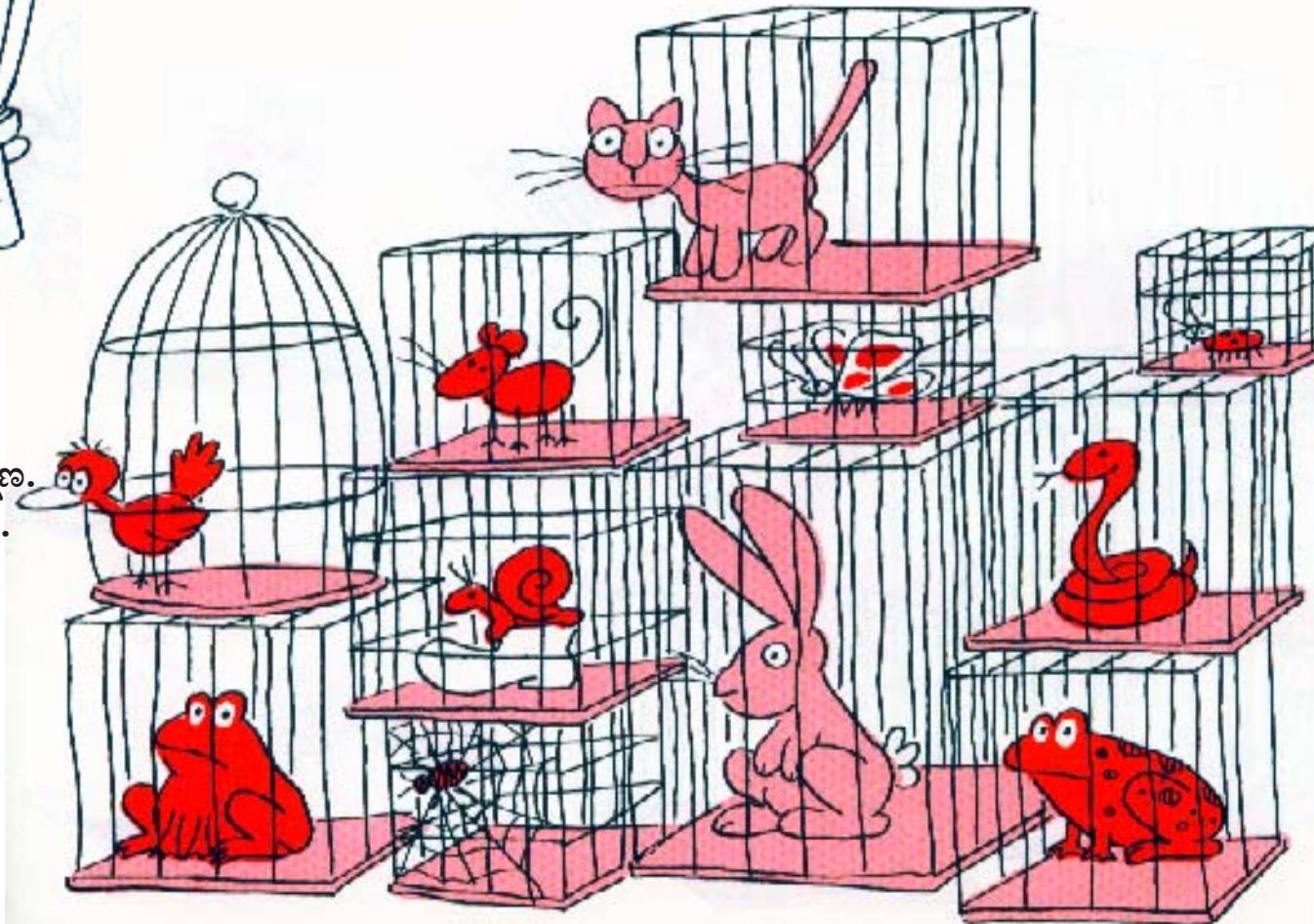
I thought a while.

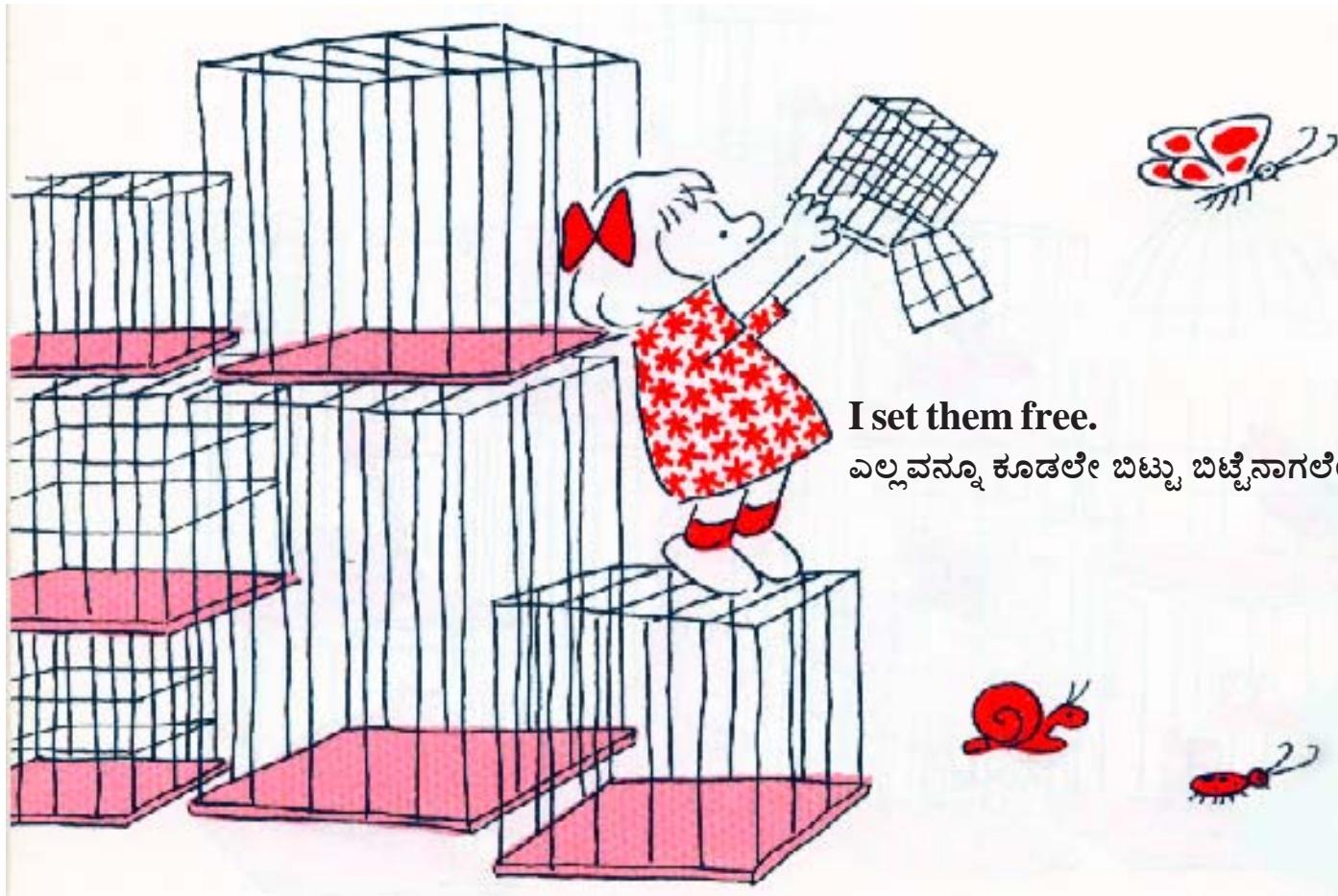
And then...

ಕುಳಿತುಕೊಂಡೆ ಒಂದು ಕ್ಷಣಿ.

ಯೋಚಿಸಿದೆ ಒಂದು ಕ್ಷಣಿ.

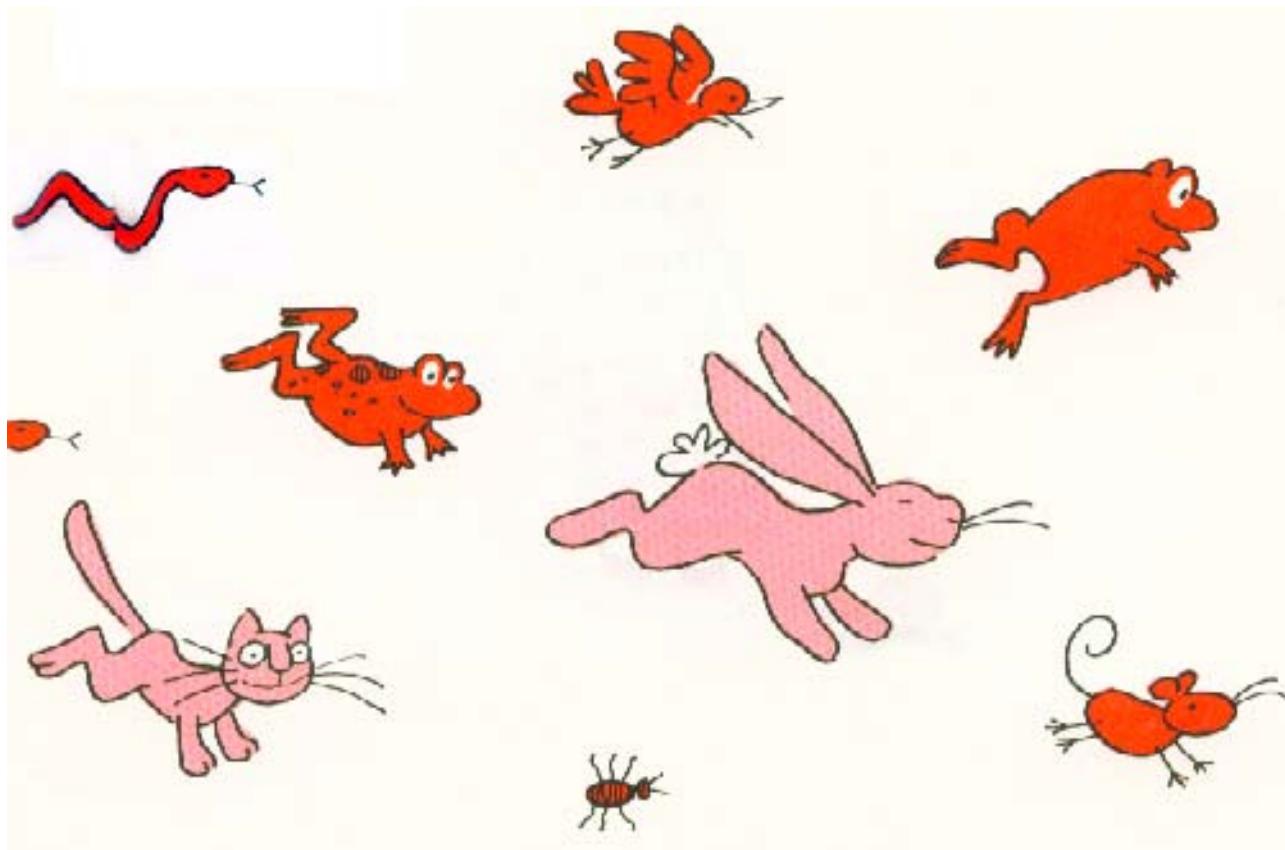
ಅಮೇಲೆ





I set them free.

ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಕೂಡಲೇ ಬಿಟ್ಟು ಬಿಟ್ಟೆನಾಗಲೇ.



end

മുന്നിയും